

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 oktober 2007

WETSVOORSTEL

tot oprichting van een vast Comité M, belast met de controle op de niet-rechtsprekende instellingen en instanties, bevoegd inzake asiel, subsidiaire bescherming en vreemdelingenrechten, alsmede tot wijziging van de organieke wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

(ingediend door mevrouw Zoé Genot c.s.)

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	11
4. Bijlage	26

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

30 octobre 2007

PROPOSITION DE LOI

visant à créer un Comité permanent Migrations chargé du contrôle des institutions et instances non juridictionnelles compétentes en matière d'asile, de protection subsidiaire, et de droits des étrangers et modifiant la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements

(déposée par Mme Zoé Genot et consorts)

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	11
4. Annexe	26

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V–N–VA	:	Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a - spirit	:	Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :		Abréviations dans la numérotation des publications :	
DOC 52 0000/000 :	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000 :	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA :	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA :	Questions et Réponses écrites
CRIV :	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV :	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV :	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV :	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV :	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV :	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN :	Plenum	PLEN :	Séance plénière
COM :	Commissievergadering	COM :	Réunion de commission
MOT :	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT :	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers		Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	
Bestellingen :		Commandes :	
Natieplein 2		Place de la Nation 2	
1008 Brussel		1008 Bruxelles	
Tel. : 02/ 549 81 60		Tél. : 02/ 549 81 60	
Fax : 02/549 82 74		Fax : 02/549 82 74	
www.deKamer.be		www.laChambre.be	
e-mail : publicaties@deKamer.be		e-mail : publications@laChambre.be	

SAMENVATTING

Geregeld valt kritiek te horen op de instellingen en instanties die belast zijn met de uitvoering van het asiel- en vreemdelingenbeleid. Die kritiek geldt inzonderheid de Dienst Vreemdelingenzaken en het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen.

Volgens de indieners gaat het hierbij om organen die organiek met de uitvoerende macht zijn verbonden. Gelet daarop, achten zij een controle van die organen door het Parlement absoluut noodzakelijk om een meer sluitende waarborg te bieden op het stuk van de deugdelijke werking van de democratische instellingen.

Zij stellen dan ook voor een Comité M op te richten, waarvan de leden door de Kamer van volksvertegenwoordigers worden benoemd. Voor de werking en de samenstelling van dat Comité M zou men inspiratie kunnen putten uit wat terzake voor het Comité P (controle op de politiediensten) geldt.

RÉSUMÉ

Des critiques récurrentes sont émises par rapport aux institutions et instances chargées de la mise en œuvre de la politique d'asile et des étrangers, dont notamment l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides.

Selon les auteurs, s'agissant d'organes dépendant organiquement de l'exécutif, un contrôle de ceux-ci par le Parlement est indispensable pour une meilleure garantie du fonctionnement correct des institutions démocratiques.

Ils proposent donc de créer un Comité M, dont les membres sont nommés par la Chambre des représentants. Le fonctionnement et la composition de ce Comité M seraient inspirés par ceux du Comité P (contrôle des services de police).

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit wetsvoorstel neemt de tekst over van wetsvoorstel DOC 51 1699/001.

Dit wetsvoorstel kwam er nadat geregeld kritiek te horen viel op de instellingen en instanties die bevoegd zijn voor het asiel- en het vreemdelingenbeleid. De meeste kritiek heeft betrekking op de Dienst Vreemdelingenzaken en op het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen, maar de mensen in het veld (advocaten en ngo's) hebben ook ondervonden dat binnen de gemeentebesturen en binnen de gesloten centra een en ander grondig fout loopt. Dit wetsvoorstel strekt tot de organisatie van een controle, door de Kamer van volksvertegenwoordigers, van de instellingen en instanties die bevoegd zijn inzake het vreemdelingenrecht, met inbegrip van het vluchtelingenrecht, en die organiek van de uitvoerende macht afhangen. Die controle zou geschieden middels een vast Comité Migratie. Momenteel oefent het Parlement op dat vlak geen enkele controle uit.

De Vaste Beroepscommissie voor Vluchtelingen en de Raad van State vallen, als rechtsprekende organen, buiten het bestek van dit wetsvoorstel.

I. Gecontroleerde instanties en instellingen

1. De Dienst Vreemdelingenzaken

Verscheidene jaren reeds, wijst het jaarverslag van het College van de federale ombudsmannen de gebrekkige werking van de Dienst Vreemdelingenzaken met de vinger.

Zo meldt het jaarverslag 2003 van het College van de federale ombudsmannen dat 23% van de dossiers waarvoor dat College jaarlijks wordt aangezocht, betrekking heeft op de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen. Het aantal soortgelijke dossiers dat naar het College wordt verzonden, stijgt jaarlijks.

794 van de 926 klachten die tegen de FOD Binnenlandse Zaken worden ingediend, hebben betrekking op de Dienst Vreemdelingenzaken.

In 2003 werd 61% van die dossiers ontvankelijk en gegrond verklaard. Dat percentage ligt heel wat hoger dan dat van de dossiers die het College in het raam van zijn overige bevoegdheidsdomeinen behandelt.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La présente proposition de loi reprend le texte de la proposition de loi DOC 51 1699/001.

La présente proposition de loi trouve son origine dans les critiques récurrentes qui sont faites à l'égard des institutions et instances compétentes en matière de droit des étrangers et des réfugiés. Les plus nombreuses critiques concernent l'Office des étrangers et le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides, mais les praticiens (avocats et ONG) ont également l'expérience de dysfonctionnements au sein des administrations communales, et des centres fermés. Cette proposition vise à organiser un contrôle, par la Chambre des représentants, des institutions et instances compétentes en matière de droit des étrangers en ce compris le droit des réfugiés, organiquement liées à l'exécutif, via un Comité permanent Migrations. Actuellement, aucun contrôle du Parlement n'a lieu à ce niveau.

La Commission permanente de recours des réfugiés et le Conseil d'État, instances juridictionnelles, ne sont pas visés par la proposition de loi.

I. Instances et institutions contrôlées

1. L'Office des étrangers

Depuis plusieurs années, le rapport annuel du Collège des médiateurs fédéraux pointe les dysfonctionnements de l'Office des étrangers.

Le rapport 2003 du Collège des médiateurs fédéraux relève que 23% des dossiers dont est saisi ce Collège chaque année concernent la problématique de l'accès, du séjour, de l'établissement et de l'éloignement des étrangers. Le nombre de dossiers envoyés au Collège augmente chaque année.

Sur 926 plaintes introduites contre le SPF Intérieur, 794 concernent l'Office des étrangers.

En 2003, 61% de ces dossiers étaient déclarés recevables et fondés. Il s'agit d'un pourcentage nettement plus élevé que celui des autres dossiers traités par le Collège dans ses autres domaines de compétence.

Het belangrijkste probleem dat het College in zijn jaarverslag 2003 aanstipt, is de trage verwerking, door de diensten, van de aanvragen met betrekking tot de verblijfsvergunningen en de verlenging van het verblijf. Dat een en ander zo traag verloopt, leidt echter tot onhoudbare en onmenselijke toestanden voor de betrokken personen.

De regularisatie-aanvragen zijn goed voor het grootste percentage aanvragen die door deze administratie moeten worden verwerkt. Het ontbreken van duidelijk afgebakende criteria voor de individuele dossiers, maakt een efficiënte en snelle behandeling ervan evenwel onmogelijk. Aangezien een en ander zo traag verloopt, worden de betrokkenen ontmoedigd om hun rechten te doen gelden. Zo lijkt het wel alsof voormelde traagheid wordt aangewend als een ontradend middel.

Het College van de federale ombudsmannen formuleert ook een aantal vragen bij de wijze waarop bepaalde aanvragen worden behandeld. Zo worden de verblijfsaanvragen die in het raam van de circulaire betreffende de samenwoning worden ingediend, niet-ontvankelijk verklaard door middel van een standaardformulering luidens welke de samenwoning met een partner geen uitzonderlijke omstandigheid vormt die rechtvaardigt dat de aanvraag in België kan worden ingediend. Voormelde circulaire van 19 februari 2003 betreffende de toepassing van artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980¹ preciseert echter dat de buitengewone omstandigheden worden verondersteld aanwezig te zijn «wanneer de aanvraag is ingediend tijdens het wettelijk verblijf van de betrokkene» en wanneer «alle voorwaarden voor het verkrijgen van een machtiging tot verblijf zijn vervuld». Het probleem is echter dat de verwerking van de dossiers bij de Dienst Vreemdelingenzaken zo'n vertraging heeft opgelopen dat, wanneer de betrokkene op de hoogte wordt gesteld dat zijn aanvraag niet-ontvankelijk is omdat een document ontbreekt, het dan veel te laat is om zijn dossier alsnog te completeren vervolledigen, aangezien zijn verblijfsrecht ondertussen verstreken is.

De slechte werking van de Dienst Vreemdelingenzaken leidt ook tot overlast bij de Raad van State.

De materie van het vreemdelingenrecht wordt geregeld in tal van circulaires waarvan sommige gepubliceerd zijn en andere niet, omdat het slechts interne nota's betreft. Een aantal van die nota's bevatten evenwel belangrijke aanwijzingen omtrent de criteria die als basis voor de verwerking van de dossiers behoren te gelden.

¹ Wet betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Le problème le plus important pointé par le Collège dans son rapport 2003 est la lenteur du traitement par l'administration des demandes d'autorisation et de prolongation de séjour. Or, cette lenteur génère des situations intenable et inhumaines pour les personnes concernées.

Les demandes de régularisation forment le plus grand pourcentage des demandes à traiter par cette administration, mais l'absence de critères clairs pour le traitement des dossiers individuels ne permet pas le traitement rapide et efficace de ceux-ci. Ces lenteurs sont de nature à décourager les personnes concernées à faire valoir leurs droits et semblent utilisées à des fins dissuasives.

Le Collège des médiateurs fédéraux met aussi en cause la manière dont sont traitées certaines demandes. En ce qui concerne les demandes de séjour dans le cadre de la circulaire sur la cohabitation par exemple, les demandes sont régulièrement déclarées irrecevables au moyen d'une formule standard selon laquelle la cohabitation avec un partenaire ne constitue pas une circonstance exceptionnelle justifiant que la demande puisse être introduite en Belgique. Or, la circulaire du 19 février 2003 sur l'application de l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980¹ précise que les circonstances exceptionnelles sont présumées si la demande est introduite pendant le séjour légal de l'intéressé et que les conditions pour l'obtention du séjour sont réunies. Le problème est que l'Office des étrangers accuse un tel retard pour le traitement des dossiers que lorsque l'intéressé est informé de l'irrecevabilité de sa demande en raison d'un document manquant, il est alors trop tard pour compléter son dossier, son droit de séjour étant entre-temps venu à expiration.

Les dysfonctionnements de l'Office des étrangers contribuent également à engorger le Conseil d'État.

La matière du droit des étrangers comprend de nombreuses circulaires, certaines publiées, d'autres n'ayant valeur que de note interne. Pourtant, certaines d'entre elles comprennent des indications importantes sur les critères devant servir de base au traitement des dossiers.

¹ Loi sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Of zo'n praktijk wettig is, is evenwel twijfelachtig waardoor het onmogelijk wordt een rechtvaardige en transparante behandeling te waarborgen van de aanvragen die door de betrokken vreemdelingen worden ingediend.

Het door dit wetsvoorstel op te richten Comité M is bevoegd om niet alleen onderzoek te doen naar de activiteiten en praktijken van de instellingen die het moet controleren, maar ook naar de richtlijnen en documenten tot regeling van de wijze waarop die instellingen zich gedragen en waarop zij praktisch invulling geven aan de regelgeving.

De verslagen van het Comité M zullen worden besproken door de Kamer van volksvertegenwoordigers die aldus een echte controle op die instellingen en instanties zal kunnen uitoefenen.

2. Het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en Staatlozen (CGVS)

Ook de (trage) werking van het CGVS is het voorwerp van heel wat kritiek.

In 2003 bracht de actualiteit de situatie voor het voetlicht van de Afghaanse asielzoekers die in hongerstaking waren gegaan. Een zeer groot aantal onder hen was in kennis gebracht van ongunstige beslissingen die in hoofdzaak waren genomen op basis van de gewijzigde politieke toestand in hun land, terwijl internationale organisaties erop wezen hoe onveilig de situatie in hun land was op het stuk van de mensenrechten. Op grond van de standaardformules waarin de motivering van de individuele beslissingen was gesteld, bleek de behandeling van de dossiers te zijn afgerond op basis van de gewijzigde politieke situatie in Afghanistan. Om de werkelijkheid ter plaatse te kennen, was evenwel een meer genuanceerd onderzoek nodig. Mocht men de dossiers van die asielzoekers ernstig hebben onderzocht, dan zou zulks aan het licht hebben gebracht dat de veiligheid van velen onder hen niet gewaarborgd was zo zij, op basis van de Conventie van Genève werden teruggestuurd.

De wijze waarop het CGVS de situaties in de landen van herkomst uitvoert, is volkomen ondoorzichtig. Het CEDOCA (*Research-* en documentatiecentrum voor de asielinstanties bij de FOD Binnenlandse Zaken) bezorgt het CGVS – niet gepubliceerde – rapporten over de landen van herkomst. Het CGVS toetst de waarachtigheid van de verklaringen van de asielzoekers via verenigingen, Belgische diplomatieke diensten en diverse contacten in het land van herkomst. Het is begrijpelijk dat het om diverse redenen (veiligheid,...) niet wenselijk is die informatie openbaar te maken. Het is evenwel niet normaal dat op dat vlak geen enkele controle wordt

Cette pratique est douteuse du point de vue de la légalité et est de nature à ne pas garantir un traitement équitable et transparent des demandes introduites par les étrangers concernés.

Le Comité permanent M créé par la présente loi est compétent pour enquêter non seulement sur les activités et pratiques des institutions qu'il a pour mission de contrôler mais aussi sur les directives et documents réglant leur comportement et leur mise en pratique de la réglementation.

Ses rapports seront examinés par la Chambre des représentants qui pourra de la sorte exercer un véritable contrôle sur ces institutions et instances concernées.

2. Le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides (CGRA)

De nombreuses critiques concernent également la lenteur et le fonctionnement du CGRA.

L'actualité 2003 a pointé la situation des demandeurs d'asile afghans, en grève de la faim, qui s'étaient vu notifier massivement des décisions négatives basées essentiellement sur les changements politiques intervenus dans leur pays, alors que les rapports des organisations internationales mettaient en avant la situation d'insécurité du pays en matière de droits de l'homme. Il ressortait des motivations stéréotypées des décisions individuelles que le traitement des dossiers avait été bâclé sur la base du changement de la situation politique en Afghanistan. Cependant, la réalité sur place nécessitait une analyse nuancée, et un examen sérieux des dossiers de ces demandeurs d'asile aurait permis d'établir que la sécurité de beaucoup d'entre eux n'était pas assurée en cas d'un retour visé par la Convention de Genève.

Le CGRA procède à l'analyse des situations dans les pays d'origine de manière totalement opaque. Le CEDOCA (centre de documentation du SPF Intérieur) lui fournit des rapports sur les pays d'origine, rapports qui ne sont pas rendus publics. La vérification des déclarations des demandeurs d'asile est effectuée par le CGRA via des associations, des services diplomatiques belges et des contacts divers dans les pays d'origine. Il est compréhensible que pour diverses raisons (sécurité,...) il n'est pas souhaitable que ces informations soient rendues publiques. Il n'est par contre pas normal qu'aucun contrôle ne soit effectué à ce niveau. En effet,

uitgeoefend. Niemand kan immers garanderen dat de gehanteerde informatiebronnen betrouwbaar zijn.

Het CGVS schakelt «vertrouwensadvocaten» ter plaatse in om de gerechtelijke documenten op hun echtheid te toetsen. Er kan echter onmogelijk worden nagegaan in hoever die advocaten betrouwbaar zijn en in hoever zij zich onafhankelijk kunnen opstellen ten opzichte van de regering van hun land.

De asielzoeker krijgt pas kennis van de door de vertrouwensadvocaten geformuleerde conclusies wanneer hij op de hoogte wordt gebracht van de door het CGVS genomen ongunstige beslissing. Het is dan te laat om een tegenonderzoek van het document door een andere advocaat te vorderen.

Ook werd aandacht besteed aan de situatie van 500 Iraanse asielzoekers die in drie universiteiten van ons land in hongerstaking zijn gegaan om te protesteren tegen de wijze waarop hun dossiers door het CGVS werd behandeld.

De Iraniërs hebben een nieuwe asielaanvraag ingediend die met name gebaseerd was op het begrip «vluchteling ter plaatse» (*réfugié sur place*), vervat in de door het Hoog Comité voor de Vluchtelingen opgestelde nota die tot de grootste omzichtigheid aanmaant bij de evaluatie van de vraag of een persoon die acties onderneemt in het opvangland, al dan niet door het bewind ter plaatse wordt gevisieerd.

Zo toont de brief die de rector van de ULB (de universiteit waar een groot aantal Iraniërs actie voerden) van de Iraanse ambassade ontving, aan hoe waakzaam de Iraanse overheid zich terzake opstelt.

Momenteel onderzoekt het CGVS tal van asielaanvragen. De verenigingen ter bescherming van de rechten van de vluchtelingen, en inzonderheid het OCIV² en het CIRE³ uiten hun bezorgdheid over de wijze waarop de dossiers worden behandeld. Zij attenderen op een vijftal soorten problemen of tekorten bij de behandeling van de dossiers:

- de voorgeschiedenis van de asielzoeker die zijn verhaal doet, wordt te weinig in aanmerking genomen;

il n'y a aucune garantie quant à la fiabilité des sources d'information utilisées.

Le CGRA recourt à des «avocats de confiance» sur place pour vérifier l'authenticité des documents judiciaires. Or, il n'est pas possible de vérifier la fiabilité de ces avocats et leur indépendance par rapport au gouvernement de leur pays.

Le demandeur d'asile n'est au courant des conclusions rendues par ces avocats de confiance que lorsque la décision négative du CGRA lui est notifiée. Il est alors trop tard pour requérir une contre-expertise du document en question par un autre avocat.

L'attention a également été portée sur la situation de 500 demandeurs d'asile iraniens en grève de la faim dans trois universités du pays, qui protestaient contre la manière dont leurs dossiers avaient été traités par le CGRA.

Les Iraniens ont introduit une nouvelle demande d'asile notamment sur la base de la notion de «réfugié sur place» reprise dans la note du HCR qui invite à la plus grande prudence quant à l'évaluation du fait qu'une personne qui mène des actions dans le pays d'accueil ait ou non été repérée par le pouvoir en place.

En effet, la lettre adressée au recteur de l'ULB, université où menaient leurs actions un grand nombre d'Iranien, par l'Ambassade d'Iran, témoigne du niveau de vigilance des autorités iraniennes.

Actuellement de nombreuses demandes d'asile sont à l'examen au CGRA. Les associations protectrices des droits des réfugiés et notamment l'OCIV² et le CIRE³ s'inquiètent de la manière dont ces dossiers seront traités. Ces associations ont mis en avant cinq types de problèmes ou manquements dans le traitement de ces dossiers:

- le manque de prise en considération des antécédents de la personne dans son récit d'asile;

² Overlegcentrum voor integratie van vluchtelingen (thans «Vluchtelingenwerk Vlaanderen»).

³ Coordination et initiatives pour et avec les réfugiés et étrangers.

² Overlegcentrum voor integratie van vluchtelingen.

³ Coordination et initiatives pour et avec les réfugiés et étrangers.

– de stelling dat de documenten vals zijn, wordt te weinig omzichtig geponeerd en de betrokkene beschikt niet over het recht een tegensprekelijk onderzoek van zijn documenten te vragen;

– voor de bewijslast die moet worden geleverd vooraleer het CGVS nog maar overweegt enig geloof te hechten aan een Iraans dossier, wordt de lat zeer hoog gelegd, terwijl de proceduregids van de UNHCR vraagt dat de taak om alle relevante feiten vast te stellen en te toetsen, gezamenlijk door de aanvrager en de onderzoeker wordt uitgevoerd;

– het CGVS gaat te weinig omzichtig te werk wanneer het algemene informatie aanwendt die omtrent een land wordt ingewonnen en op basis daarvan beslissingen over individuele dossiers velt, zonder dat de betrokkene kan controleren of de ingezamelde informatie correct en volledig is;

– de behandeling van de dossiers vertoont een aantal onnauwkeurigheden, wat de vraag doet rijzen of de asiel-dossiers wel zorgvuldig genoeg worden onderzocht.

Uit wat voorafgaat valt af te leiden dat de werking van de Dienst Vreemdelingenzaken en van het CGVS – twee instanties die organiek verbonden zijn met de uitvoerende macht – niet aan enige parlementaire controle kunnen worden onderworpen.

Met de oprichting van het Comité M zou de Kamer van volksvertegenwoordigers – mét inachtneming van het vertrouwelijke karakter van bepaalde informatie – een soortgelijke controle kunnen uitoefenen.

Het spreekt voor zich dat het optreden van het Comité M op generlei wijze de onafhankelijkheid van het CGVS bij de behandeling van individuele dossiers in het gedrang zal brengen.

3. De gemeentebesturen en de gesloten centra

Tot slot wordt de controletaak waarin dit wetsvoorstel voorziet, ook uitgebreid tot de diensten vreemdelingen-zaken van de gemeentebesturen en tot de gesloten centra.

Administratief vormen de gemeentebesturen het eerste aanspreekpunt voor de vreemdelingen. Zo fungeren ze als een tussenschakel tussen de vreemdeling en de FOD Binnenlandse Zaken.

De mensen in de praktijk en de ngo's hebben reeds meermaals kunnen vaststellen dat tussen gemeentebesturen onderling aanzienlijke verschillen kunnen zijn op het vlak van de efficiëntie en de aanpak van de ambtenaren ten opzichte van de vreemdelingen die zich aan hun loketten melden.

– le manque de précautions dans l'affirmation que des documents sont faux et le manque de droits de la personne de pouvoir demander une instruction contradictoire de ces documents;

– une barre placée très haut quant aux preuves attendues par le CGRA pour commencer à accorder de la crédibilité à un dossier iranien alors que le guide de procédure du UNHCR invite à ce que la tâche d'établir et d'évaluer tous les faits pertinents soit menée conjointement par le demandeur et l'examineur;

– le manque de précautions dans l'utilisation de l'information générale collectée sur un pays, base sur laquelle le CGRA délibère sur des dossiers particuliers sans que personne ne puisse contrôler la qualité et l'exhaustivité des informations recueillies;

– des imprécisions dans le traitement des dossiers qui posent des questions quant à la rigueur avec laquelle les dossiers d'asile sont examinés.

On constate, de la lecture de ce qui précède, que le fonctionnement de l'Office des étrangers et celui du CGRA, deux instances organiquement liées au pouvoir exécutif, ne permettent pas au Parlement d'effectuer un contrôle.

La création du Comité M permettait à la Chambre des représentants d'exercer un contrôle, tout en respectant la confidentialité de certaines informations.

Il est évident que l'intervention du Comité M n'entraînera d'aucune manière l'indépendance du CGRA lors du traitement des dossiers individuels.

3. Les administrations communales et les centres fermés

Enfin, la mission de contrôle du Comité M, telle que prévue dans la proposition de loi, s'étend également aux services étrangers des administrations communales et aux centres fermés.

Les administrations communales sont les premiers interlocuteurs des étrangers du point de vue administratif. Elles sont l'intermédiaire entre l'étranger et le SPF Intérieur.

Les praticiens et ONG ont déjà pu remarquer à diverses reprises des différences importantes d'une administration communale à une autre du point de vue de l'efficacité et du comportement des fonctionnaires à l'égard des étrangers qui se présentent à leurs guichets.

Bijgevolg moet de controletaak van het Comité M ook op dat vlak kunnen worden uitgeoefend.

Wat de gesloten centra betreft, lijkt de noodzaak van een parlementaire controle nog duidelijker. Het betreft immers (detentie)plaatsen waar het bijzonder moeilijk is om vanuit de buitenwereld exact te kunnen nagaan wat er fout loopt en hoe dat precies komt, hoewel terwijl die centra personen opvangen die op menselijk vlak ernstig in de problemen zitten.

II. Samenstelling en werking van het Comité M

Voor de samenstelling en de werking van het bij dit wetsvoorstel opgerichte Comité M, werd inspiratie geput uit de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, waarbij onder andere het Comité P werd ingesteld.

De samenstelling van het Comité M moet borg staan voor onafhankelijkheid, bekwaamheid en ervaring inzake vreemdelingenrecht en mensenrechten.

Het door het Comité M uitgeoefende toezicht heeft betrekking op de naleving, door voormelde instanties en instellingen, van de rechten waarop de vreemdelingen aanspraak maken krachtens de Grondwet en de nationale en internationale rechtsregels. Bij het Comité wordt een dienst Enquêtes opgericht, die het in zijn toezichtsoverdracht moet bijstaan.

Het Comité onderzoekt de activiteiten en de praktijken van de gecontroleerde instellingen en instanties, alsook alle regels, richtlijnen en documenten die bepalend zijn voor hun optreden en voor de wijze waarop zij de regeling in de praktijk brengen. Daartoe kan het Comité alle documenten opvragen die het voor de uitvoering van zijn opdracht nodig meent te hebben. Voorts kan het Comité mensen horen, alsook op eender welke plaats de nodige vaststellingen doen en deskundigen inschakelen.

Het Comité M treedt op uit eigen beweging, dan wel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of de bevoegde minister. Het bezorgt hen ook een verslag van elk onderzoek. Op verzoek van de bevoegde minister of van de geïmplementeerde instelling of instantie kan een gedachtewisseling met het Comité M worden georganiseerd.

Dès lors, il est nécessaire que la mission de contrôle du Comité M puisse également intervenir à ce niveau.

Quant aux centres fermés, s'agissant de lieux de détention et, par définition, de lieux où il est particulièrement difficile de connaître ou de comprendre de l'extérieur les dysfonctionnements et leurs origines, alors qu'ils abritent des personnes généralement en grande détresse humaine, le contrôle du Parlement via le Comité M s'impose de manière plus cruciale encore.

II. Composition et fonctionnement du Comité M

La composition et le fonctionnement du Comité M créé par la présente proposition de loi sont inspirés de ceux du Comité P, institué par la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements.

Sa composition reflète un souci d'indépendance, de compétence et d'expérience dans les domaines du droit des étrangers et des droits de l'homme.

Son contrôle porte sur le respect, par les instances et institutions précitées, des droits que la Constitution et les réglementations nationales et internationales confèrent aux personnes étrangères. Il lui est attaché un service d'enquêtes pour l'assister dans sa mission de contrôle.

Il enquête sur les activités et pratiques des institutions et instances contrôlées, ainsi que sur tous les règlements, directives et documents réglant leur comportement et leur mise en pratique de la réglementation. À cette fin, il peut demander que lui soient communiqués tous les documents qu'il estime nécessaires à l'accomplissement de sa mission, procéder à des auditions, effectuer en tous lieux les constatations qui s'imposent et requérir la collaboration d'experts.

Il agit d'initiative ou à la demande de la Chambre des représentants ou du ministre compétent et leur remet un rapport relatif à chaque enquête. Un échange de vues avec le Comité M peut être organisé à la demande du ministre compétent ou de l'institution ou de l'instance concernée.

III. Wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten

De indieners van het wetsvoorstel stellen eveneens voor om een FOD Migratie op te richten en de thans onder de FOD Binnenlandse Zaken ressorterende bevoegdheid inzake het asiel- en het vreemdelingenbeleid naar die nieuwe FOD over te hevelen.

Voorts zou het interessant zijn mocht, ongeacht de bevoegdheidsverdeling binnen de regering, de voor het asiel- en het vreemdelingenbeleid bevoegde minister eveneens een beroep kunnen doen op het Comité P. Die mogelijkheid zou met name moeten gelden indien de minister wenst na te gaan hoe de repatriëring van afgewezen en clandestiene asielzoekers verloopt, alsook hoe de grenscontroles ten aanzien van vreemdelingen verlopen.

III. Modification de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements

Les auteurs de la proposition de loi proposent également de créer un SPF Migrations, et de transférer les compétences du SPF Intérieur en matière de politique d'asile et des étrangers vers ce nouveau SPF.

Il est par ailleurs opportun que, quelle que soit la répartition des compétences au sein du gouvernement, le ministre compétent en matière de politique d'asile et des étrangers puisse également faire appel au Comité P notamment pour contrôler la manière dont s'effectuent les rapatriements des demandeurs d'asile déboutés et des clandestins, et la manière dont s'effectuent les contrôles par la police frontalière des ressortissants étrangers qui se présentent à la frontière.

Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)
 Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)
 Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
 Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)
 Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
 Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
 Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen!)
 Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)
 Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Er wordt een Vast Comité Migratie opgericht met het oog op het toezicht op de niet-rechtsprekende instellingen en instanties welke zijn belast met de toepassing van de wetgeving inzake asiel, inzake subsidiaire bescherming en inzake het recht betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen.

Het toezicht heeft in het bijzonder betrekking op de bescherming van de rechten die de Grondwet en de nationale en de internationale wetgeving aan de vreemdelingen waarborgen, alsook op de coördinatie en de doelmatigheid van de niet-rechtsprekende instellingen en instanties welke zijn belast met de toepassing van die bepalingen.

Aan het Vast Comité Migratie wordt een Dienst Enquêtes verbonden.

Art. 3

Het toezicht dat bij deze wet wordt georganiseerd, heeft geen betrekking op de administratieve rechtscolleges en evenmin op de handelingen die zij bij de uitoefening van hun bevoegdheden stellen.

Het bij deze wet bedoelde toezicht wordt geregeld onverminderd het toezicht of de inspectie geregeld bij of krachtens andere wetten.

Art. 4

In de zin van deze wet omvat het begrip «de niet-rechtsprekende instellingen en instanties welke zijn belast met de toepassing van de wetgeving inzake asiel, inzake subsidiaire bescherming en inzake het recht betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen»:

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE PREMIER****Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

Il est créé un Comité permanent Migrations, en vue du contrôle des institutions et instances non juridictionnelles, chargées de l'application de la législation en matière d'asile et de protection subsidiaire ainsi que de droit d'accès au territoire, de séjour, d'établissement, et d'éloignement des étrangers.

Le contrôle porte en particulier sur la protection des droits que la Constitution et les législations nationales et internationales confèrent aux personnes étrangères, ainsi que sur la coordination et l'efficacité des institutions et instances non juridictionnelles chargées de l'application de ces dispositions.

Un service d'enquêtes est attaché au Comité permanent Migrations.

Art. 3

Le contrôle organisé par la présente loi ne porte ni sur les juridictions administratives ni sur les actes accomplis par celles-ci dans l'exercice de leurs compétences.

Le contrôle visé par la présente loi est organisé sans préjudice des contrôles et inspections organisés par ou en vertu d'autres lois.

Art. 4

Au sens de la présente loi, sont comprises dans la notion d'institutions et d'instances non juridictionnelles chargées de l'application de la législation en matière d'asile et de protection subsidiaire ainsi que de droit d'accès au territoire, de séjour, d'établissement, et d'éloignement des étrangers:

- de Dienst Vreemdelingenzaken;
- het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen en de Staatlozen;
- de voor vreemdelingen bevoegde diensten bij de gemeentebesturen;
- de gesloten centra.

Die lijst kan bij koninklijk besluit worden aangevuld of gewijzigd.

HOOFDSTUK II

Toezicht op de terzake bevoegde instellingen en instanties

Afdeling 1

Het Vast Comité Migratie

Onderafdeling 1

Samenstelling

Art. 5

Het Vast Comité Migratie, hierna «Comité M» genoemd, is samengesteld uit vijf werkende leden onder wie een voorzitter en een ondervoorzitter. Voor elk van hen wordt een plaatsvervanger benoemd. Zij worden allen benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die hen ook kan afzetten indien zij functies of activiteiten uitoefenen dan wel betrekkingen of mandaten bekleden welke zijn bedoeld in het vierde lid, of wegens ernstige redenen.

Het Comité M wordt bijgestaan door een griffier.

Op het tijdstip van hun benoeming moeten de leden van het Comité M en hun plaatsvervangers aan de volgende voorwaarden voldoen:

- 1° Belg zijn;
- 2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
- 3° de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt;
- 4° hun woonplaats in België hebben;
- 5° kunnen aantonen over een relevante ervaring te beschikken van ten minste zeven jaar in het domein van het vreemdelingenrecht (met inbegrip van het vluchtelingenrecht), alsmede van de mensenrechten;
- 6° beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaliteit, integriteit en discretie voor de verwerking van gegevens betreffende de persoonlijke levenssfeer.

- l'Office des étrangers;
- le Commissariat général aux réfugiés et aux apatrides;
- les services compétents pour les étrangers au sein des administrations communales;
- les centres fermés.

Cette liste peut être complétée ou modifiée par arrêté royal.

CHAPITRE II

Contrôle des institutions et instances compétentes en la matière

Section première

Le Comité permanent Migrations

Sous-section première

Composition

Art. 5

Le Comité permanent Migrations, ci-après dénommé «le Comité M», se compose de cinq membres effectifs, dont un président et un vice-président. Un suppléant est nommé pour chacun d'eux. Tous sont nommés par la Chambre des représentants, qui peut les révoquer s'ils exercent une des fonctions ou activités ou mandats visés à l'alinéa 4, ou pour motifs graves.

Le Comité M est assisté d'un greffier.

Au moment de leur nomination, les membres du Comité M et leurs suppléants doivent réunir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° avoir atteint l'âge de 35 ans;
- 4° avoir leur domicile en Belgique;
- 5° faire preuve d'une expérience pertinente d'au moins sept ans dans le domaine du droit des étrangers, en ce compris le droit des réfugiés, et les droits de l'homme.
- 6° posséder des qualités de loyauté, d'intégrité et de discrétion indispensables au traitement d'informations relatives à la vie privée.

De leden en hun plaatsvervangers mogen geen bij verkiezing verleend openbaar mandaat uitoefenen. Zij mogen geen openbare of particuliere betrekking of activiteit uitoefenen die de onafhankelijkheid of de waardigheid van het ambt in gevaar zou kunnen brengen. Zij mogen geen lid zijn van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten, van een politiedienst, van een inlichtingendienst noch van een van de instellingen of instanties waarop de betrokkenen toezicht uitoefenen.

Onder de leden en hun plaatsvervangers moet er ten minste één magistraat zijn, en één persoon die voor een mensenrechtenorganisatie heeft gewerkt.

De voorzitter moet een magistraat zijn.

Art. 6

De griffier wordt benoemd door de Kamer van volksvertegenwoordigers, die hem kan afzetten of een einde kan maken aan zijn ambt in de in artikel 5 bedoelde gevallen. De griffier moet op het ogenblik van zijn benoeming aan de volgende voorwaarden voldoen:

- 1° Belg zijn;
- 2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;
- 3° de Nederlandse en de Franse taal kennen;
- 4° de volle leeftijd van 30 jaar hebben bereikt;
- 5° zijn woonplaats in België hebben;
- 6° houder zijn van een diploma van licentiaat in de rechten;
- 7° een nuttige ervaring van ten minste twee jaar hebben;
- 8° beschikken over de nodige kwaliteiten van loyaliteit, discretie en integriteit voor de verwerking van gegevens betreffende de persoonlijke levenssfeer.

Alvorens zijn ambt te aanvaarden legt de griffier, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Art. 7

De leden van Comité M en hun plaatsvervangers worden benoemd voor een vernieuwbare termijn van vijf jaar. De termijn van de werkende leden is slechts tweemaal vernieuwbaar. Na afloop van die termijn blijven de leden hun functie uitoefenen tot er een opvolger is benoemd.

Les membres et leurs suppléants ne peuvent occuper aucun mandat public conféré par élection. Ils ne peuvent exercer d'emploi ou d'activité public ou privé qui pourrait mettre en péril l'indépendance ou la dignité de la fonction. Ils ne peuvent être membres ni du Comité permanent de contrôle des services de renseignements, ni du Comité permanent de contrôle des services de police, ni d'un service de police, ni d'un service de renseignements, ni de l'une des institutions ou instances sur lesquelles s'exerce leur contrôle.

Parmi les membres et leurs suppléants doivent figurer au moins un magistrat et une personne ayant travaillé pour une association oeuvrant dans le domaine des droits de l'homme.

Le président doit être un magistrat.

Art. 6

Le greffier est nommé par la Chambre des représentants qui peut le révoquer ou mettre fin à ses fonctions dans les cas visés à l'article 5. Au moment de sa nomination, le greffier doit remplir les conditions suivantes:

- 1° être belge;
- 2° jouir des droits civils et politiques;
- 3° connaître les langues française et néerlandaise;
- 4° avoir atteint l'âge de 30 ans;
- 5° avoir son domicile en Belgique;
- 6° être titulaire d'un diplôme de licencié en droit;
- 7° avoir une expérience utile d'au moins deux ans.
- 8° posséder des qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement des informations relatives à la vie privée.

Avant d'entrer en fonction, le greffier prête, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Art. 7

Les membres du Comité M et leurs suppléants sont nommés pour un terme renouvelable de cinq ans. Le terme des membres effectifs n'est renouvelable que deux fois. À l'issue de ce terme, les membres continuent à exercer leurs fonctions jusqu'à la nomination de leur remplaçant.

Het mandaat waarvan de uitoefening door een lid wordt beëindigd, wordt voltooid door zijn plaatsvervanger. Bij het openvallen van een plaats van plaatsvervangend lid gaat de Kamer van volksvertegenwoordigers onverwijld over tot de benoeming van een nieuw plaatsvervangend lid.

Voor de benoeming van een plaatsvervanger worden de in artikel 5, vierde lid, gestelde voorwaarden door de Kamer van volksvertegenwoordigers gecontroleerd op het ogenblik dat hij in functie treedt.

Alvorens hun ambt te aanvaarden leggen de leden van het Comité M, in handen van de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgeschreven eed af.

Onderafdeling 2

Definitie

Art. 8

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder «de bevoegde minister» de minister verstaan tot wiens bevoegdheid het asielbeleid, het beleid inzake subsidiaire bescherming en het vreemdelingenbeleid behoren.

Onderafdeling 3

Taken

Art. 9

Het Comité M treedt op ofwel uit eigen beweging, ofwel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, ofwel op verzoek van de bevoegde minister.

Wanneer het Comité M uit eigen beweging optreedt, brengt het de Kamer van volksvertegenwoordigers daarvan dadelijk op de hoogte.

Art. 10

Het Comité M stelt onderzoek in naar de activiteiten en praktijken van de in artikel 4 bedoelde instellingen en instanties, alsmede naar alle reglementen, richtlijnen en documenten die hun handelwijze en concrete toepassing van de reglementering regelen.

Le mandat qu'un membre cesse d'exercer est achevé par son suppléant. En cas de vacance d'une place de membre suppléant, la Chambre des représentants procède sans délai à la nomination d'un nouveau membre suppléant.

Pour la nomination d'un suppléant, les conditions prescrites à l'article 5, alinéa 4, sont vérifiées par la Chambre des représentants lors de son entrée en fonction.

Avant d'entrer en fonction, les membres du Comité M prêtent, entre les mains du président de la Chambre des représentants, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Sous-section 2

Définition

Art. 8

Pour l'application du présent chapitre, on entend par «le ministre compétent», celui qui a dans ses compétences la politique en matière d'asile et en matière de protection subsidiaire, ainsi que la politique des étrangers.

Sous-section 3

Missions

Art. 9

Le Comité M agit soit d'initiative, soit à la demande de la Chambre des représentants, soit à la demande du ministre compétent.

Lorsque le Comité M agit d'initiative, il en informe aussitôt la Chambre des représentants.

Art. 10

Le Comité M enquête sur les activités et pratiques des institutions et instances désignées à l'article 4, ainsi que sur tous les règlements, directives et documents réglant leur comportement et leur mise en pratique de la réglementation.

Die in artikel 4 bedoelde instellingen of instanties zenden de in het vorige lid bedoelde documenten uit eigen beweging over aan het Comité M. Dit Comité en zijn Dienst Enquêtes zijn ertoe gerechtigd alle documenten die zij voor het vervullen van hun opdracht noodzakelijk achten, te laten overleggen.

Het Comité M zendt aan de bevoegde minister, alsmede aan de Kamer van volksvertegenwoordigers een rapport aangaande elk onderzoek. Dit rapport is vertrouwelijk tot bij de mededeling overeenkomstig artikel 12 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

In dat rapport worden de conclusies opgenomen over de teksten, de activiteiten of de werkwijzen die de in artikel 2 vermelde doelstellingen in het gedrang zouden kunnen brengen.

De bevoegde minister en de betrokken instelling of instantie kunnen over de onderzoeksrapporten met het Comité M een gedachtewisseling beleggen. Het Comité M kan zelf voorstellen dat een dergelijke gedachtewisseling wordt belegd.

Zij lichten het Comité M binnen een redelijke termijn in over het gevolg dat zij aan zijn besluiten geven.

Het Comité M mag enkel op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers of van de bevoegde minister advies uitbrengen over een ontwerp van wet, van koninklijk besluit, van circulaire of over enig ander document waarin de beleidslijnen van de bevoegde minister worden geformuleerd.

Wanneer het Comité M optreedt op verzoek van de bevoegde minister, wordt het rapport pas na afloop van de conform artikel 12, 4°, bepaalde termijn aan de Kamer van volksvertegenwoordigers overgelegd. De voorzitter van de in artikel 36 bedoelde betrokken begeleidingscommissie wordt evenwel vóór het verstrijken van de in artikel 12, 4°, bedoelde termijn op de hoogte gebracht van het verzoek van de minister aan het Comité M en van de inhoud van het rapport.

Art. 11

Het Comité M behandelt de klachten en aangiften die het ontvangt betreffende de werking en de praktijken van de in artikel 4 bedoelde instellingen of instanties.

Het Comité M kan besluiten geen gevolg te geven aan een klacht of een aangifte die kennelijk niet gegrond is.

Ces institutions ou instances visées à l'article 4 transmettent d'initiative au Comité M les documents visés à l'alinéa précédent. Le Comité M et son service d'enquêtes ont le droit de se faire communiquer tous les documents qu'ils estiment nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Le Comité M remet au ministre compétent, ainsi qu'à la Chambre des représentants, un rapport relatif à chaque enquête. Ce rapport est confidentiel jusqu'à sa communication à la Chambre des représentants conformément à l'article 12.

Ce rapport reprend les conclusions qui portent sur les textes, les activités ou les méthodes qui seraient de nature à mettre en péril les objectifs visés à l'article 2.

Le ministre compétent, l'institution ou l'instance concernée peuvent, à propos des rapports d'enquête, organiser un échange de vues avec le Comité M. Celui-ci peut proposer lui-même qu'un tel échange de vues soit organisé.

Ils informent dans un délai raisonnable le Comité M de la suite qu'ils réservent à ses conclusions.

Le Comité M ne peut rendre un avis sur un projet de loi, d'arrêté royal, de circulaire, ou sur des documents de toute nature exprimant les orientations politiques du ministre compétent, qu'à la demande de la Chambre des représentants ou du ministre compétent.

Lorsque le Comité M agit à la demande du ministre compétent, le rapport n'est remis à la Chambre des représentants qu'à l'issue du terme fixé conformément à l'article 12, 4°. Le président de la Commission de suivi concernée visée à l'article 36 est cependant informé de la demande du ministre au Comité M et du contenu du rapport avant le terme visé à l'article 12, 4°.

Art. 11

Le Comité M traite les plaintes et dénonciations qu'il reçoit en matière de fonctionnement et de pratiques des institutions ou instances visées à l'article 4.

Le Comité M peut décider de ne pas donner suite à une plainte ou à une dénonciation manifestement non fondée.

Het besluit van het Comité M om geen gevolg te geven aan een klacht of aangifte, of om het onderzoek af te sluiten, wordt met redenen omkleed en schriftelijk ter kennis gebracht van de partij die de klacht heeft ingediend of de aangifte heeft gedaan.

Wanneer het onderzoek wordt afgesloten, worden de besluiten ervan ter kennis gebracht van de bevoegde minister, van de partij die de klacht heeft ingediend of de aangifte heeft gedaan, of van de Kamer van volksvertegenwoordigers die het onderzoek heeft gevraagd.

Art. 12

Het Comité M doet verslag aan de Kamer van volksvertegenwoordigers in de volgende gevallen:

1° jaarlijks, door een algemeen activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten en dat de periode betreft gaande van 1 januari tot 31 december van het voorgaande jaar. Dat verslag wordt uiterlijk op 1 juni overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, alsmede aan de bevoegde minister;

2° telkens wanneer het dit nuttig acht of op verzoek van de Kamer van volksvertegenwoordigers, door een tussentijds activiteitenverslag dat, indien nodig, algemene conclusies en voorstellen kan bevatten betreffende een welbepaald onderzoeksdossier. Dat verslag wordt overgezonden aan de voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, alsmede aan de bevoegde minister;

3° wanneer de Kamer van volksvertegenwoordigers het met een onderzoek heeft belast;

4° wanneer het vaststelt dat, bij het verstrijken van een termijn die het redelijk acht, geen gevolg werd gegeven aan zijn besluiten of dat de genomen maatregelen niet passend dan wel ontoereikend zijn.

De directie van de gecontroleerde instelling of instantie, of de burgemeester van het betrokken gemeentebestuur, worden eveneens van dat verslag in het bezit gesteld.

Art. 13

Teneinde zijn besluiten van algemene aard voor te bereiden, kan de Kamer van volksvertegenwoordigers zich door het Comité M elk onderzoeksdossier laten verzenden volgens de regels en onder de voorwaarden

La décision du Comité M de ne pas donner suite à une plainte ou à une dénonciation, ou de clôturer l'enquête est motivée et communiquée par écrit à la partie qui a déposé la plainte ou formulé la dénonciation.

Lorsque l'enquête est clôturée, les conclusions de celle-ci sont communiquées au ministre compétent, à la partie ayant déposé la plainte ou formulé la dénonciation, ou à la Chambre des représentants qui a demandé l'enquête.

Art. 12

Le Comité M fait rapport à la Chambre des représentants dans les cas suivants:

1° annuellement, par un rapport général d'activités qui comprend, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général et qui couvre la période allant du 1^{er} janvier au 31 décembre de l'année précédente. Ce rapport est transmis au président de la Chambre des représentants ainsi qu'au ministre compétent le 1^{er} juin au plus tard;

2° chaque fois qu'il l'estime utile ou à la demande de la Chambre des représentants, par un rapport d'activités intermédiaire, qui peut comprendre, s'il échet, des conclusions et des propositions d'ordre général relatives à un dossier d'enquête déterminé. Ce rapport est transmis au président de la Chambre des représentants ainsi qu'au ministre compétent;

3° lorsque la Chambre des représentants lui a confié une enquête;

4° lorsque au terme d'un délai qu'il estime raisonnable, il constate qu'aucune suite n'a été réservée à ses conclusions, ou que les mesures prises sont inappropriées ou insuffisantes.

La direction de l'institution ou de l'instance contrôlée, ou le bourgmestre de l'administration communale concernée, seront également mis en possession de ce rapport.

Art. 13

En vue de préparer ses conclusions d'ordre général, la Chambre des représentants peut se faire communiquer par le Comité M tout dossier d'enquête, selon les modalités et aux conditions qu'elle détermine et qui visent

die zij bepalen en die er onder meer op gericht zijn de vertrouwelijke aard van de dossiers veilig te stellen en het privé-leven van personen te beschermen.

Art. 14

Het Comité M beslist binnen een termijn van één maand na de vraag om advies, of zijn verslagen en besluiten, geheel of gedeeltelijk openbaar worden gemaakt, volgens de regels die het bepaalt.

De openbaar gemaakte verslagen en besluiten bevatten het advies van de bevoegde minister en van de directie van de instelling of de instantie, of van de betrokken burgemeester.

Art. 15

De in artikel 4 bedoelde instellingen en instanties die een jaarverslag opstellen of enig ander algemeen verslag met betrekking tot hun werking, bezorgen binnen de twee weken na de indiening of de publicatie ervan, een exemplaar aan de voorzitter van het comité M.

Afdeling 2

De Dienst Enquêtes

Art. 16

In opdracht van het Comité M of uit eigen beweging, en in dit geval licht hij daarover zonder verwijl de voorzitter van het Comité M in, houdt de Dienst Enquêtes, hierna «de Dienst Enquêtes M» genoemd, door onderzoek in te stellen, toezicht op de werking van de in artikel 4 bedoelde instellingen en instanties, rekening houdend met de bij artikel 2 opgelegde beperkingen.

De Dienst onderzoekt de klachten en aangiften van de rechtstreeks betrokkenen. Iedere ambtenaar, iedere persoon die een openbaar ambt uitoefent in een in artikel 4 bedoelde instelling of instantie, die rechtstreeks betrokken is bij richtlijnen, beslissingen of toepassingsregels daarvan, alsmede bij werkwijzen of handelingen, kan een klacht indienen of aangifte doen zonder daartoe machtiging te moeten vragen aan zijn chefs of aan zijn hiërarchische meerderen.

Als de persoon die aangifte doet, dat wenst, dient zijn anonimiteit te worden gewaarborgd. Zijn identiteit mag in dit geval alleen worden bekendgemaakt binnen de Dienst Enquêtes M en het Comité M.

notamment à préserver le caractère confidentiel des dossiers et à protéger la vie privée des personnes.

Art. 14

Le Comité M décide, dans un délai d'un mois à compter de la demande d'avis, de rendre public tout ou partie de ses rapports et conclusions, selon les modalités qu'il détermine.

Les rapports et conclusions rendus publics comprennent l'avis du ministre compétent et de la direction de l'institution ou de l'instance, ou du bourgmestre concerné.

Art. 15

Les institutions et instances visées à l'article 4, qui établissent un rapport annuel ou tout autre rapport général portant sur leur fonctionnement, en font parvenir un exemplaire au président du Comité M dans les deux semaines du dépôt ou de la publication de ce rapport.

Section 2

Le Service d'enquêtes

Art. 16

Sur décision du Comité M ou d'initiative, auquel cas il en informe sans délai le président du Comité M, le Service d'enquêtes, dénommé ci-après «le Service d'enquêtes M», contrôle, par des enquêtes, le fonctionnement des instances et institutions visées à l'article 4 dans les limites de l'article 2.

Il examine les plaintes et dénonciations des personnes directement concernées. Tout fonctionnaire, toute personne exerçant une fonction au sein d'une institution ou instance visée à l'article 4, directement concerné par des directives, des décisions ou des modalités d'application de celles-ci, ainsi que par des méthodes ou des actions, peut porter plainte ou faire une dénonciation sans devoir demander d'autorisation à ses chefs ou à ses supérieurs hiérarchiques.

Si la personne qui fait une dénonciation le souhaite, son anonymat doit être garanti. Dans ce cas, son identité ne peut être révélée qu'au sein du Service d'enquêtes M et du Comité M.

Art. 17

Om tot directeur-generaal of adjunct-directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M te worden benoemd:

- moet men licentiaat in de rechten zijn;
- een nuttige ervaring van vijf jaar in vreemdelingenrecht hebben;
- de volle leeftijd van 35 jaar hebben bereikt.

De directeur-generaal en de twee adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes M worden benoemd door het Comité M voor een termijn van vijf jaar, die tweemaal hernieuwbaar is.

Alvorens hun ambt te aanvaarden, leggen de directeur-generaal en de adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes M ten overstaan van de voorzitter van het Comité M de bij artikel 2 van het decreet van 20 juli 1831 voorgeschreven eed af.

De directeur-generaal moet de Nederlandse en de Franse taal kennen.

De adjunct-directeurs-generaal van de Dienst Enquêtes M zijn van een verschillende taalrol.

Zij kunnen door het Comité M worden afgezet.

Art. 18

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M leidt die dienst en verdeelt er de taken.

Hij is belast met de betrekkingen met het Comité M waarvan hij de opdrachten krijgt en waaraan hij de rapporten verzendt.

Hij wordt bijgestaan door twee adjunct-directeurs-generaal. Is de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M verhinderd, dan vervangen de adjunct-directeurs-generaal hem in de volgorde die het Comité M bepaalt.

Art. 19

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M informeert de bevoegde minister dat een onderzoek wordt ingesteld.

Na afloop van elke onderzoeksopdracht bezorgt hij een rapport aan het Comité M.

Art. 17

Pour être nommé directeur général ou directeur général adjoint du Service d'enquêtes M:

- il faut être licencié en droit;
- avoir une expérience utile de 5 années en droit des étrangers;
- avoir atteint l'âge de 35 ans.

Le directeur général et les deux directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes M sont nommés par le Comité M pour un terme de cinq ans renouvelable deux fois.

Avant d'entrer en fonction, le directeur général et les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes M prêtent, devant le président du Comité M, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 20 juillet 1831.

Le directeur général doit connaître les langues française et néerlandaise.

Les directeurs généraux adjoints du Service d'enquêtes M appartiennent à des rôles linguistiques différents.

Ils peuvent être révoqués par le Comité M.

Art. 18

Le directeur général du Service d'enquêtes M dirige celui-ci et y répartit les tâches.

Il est chargé des relations avec le Comité M dont il reçoit les missions et auquel il transmet les rapports.

Il est assisté par deux directeurs généraux adjoints. Si le directeur général du Service d'enquêtes M est empêché, les directeurs généraux adjoints le remplacent dans l'ordre fixé par le Comité M.

Art. 19

Le directeur général du Service d'enquêtes M informe le ministre compétent qu'une enquête est effectuée.

Il transmet un rapport au Comité M à la fin de chaque mission d'enquête.

Art. 20

De leden van de Dienst Enquêtes M worden, op voordracht van de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M, door het Comité M voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar benoemd en afgezet.

Ten minste de helft van de leden heeft minstens vijf jaar ervaring opgedaan in ambten die verband houden met het vreemdelingenrecht.

De leden van de Dienst Enquêtes M leggen dezelfde eed af als de directeur-generaal van de Dienst.

Om benoemd te kunnen worden, moeten zij beschikken over de nodige kwaliteiten inzake loyaliteit, discretie en integriteit die vereist zijn voor de verwerking van gegevens die verband houden met de persoonlijke levenssfeer.

Art. 21

Wanneer een lid van de Dienst Enquêtes M kennis heeft van een misdaad of een wanbedrijf, maakt hij daarvan een rapport op dat door de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M onverwijld wordt toegezonden aan de procureur des Konings.

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M stelt de persoon die de klacht heeft ingediend of de aangifte heeft gedaan, alsmede de burgermeester of de directie van betrokken instelling of instantie daarvan in kennis.

Afdeling 3

Onderzoeksprocedures

Art. 22

§ 1. Het Comité M en de Dienst Enquêtes M kunnen elke persoon van wie zij het verhoor noodzakelijk achten, uitnodigen om hem te horen.

§ 2. Het Comité M en de Dienst Enquêtes M kunnen de medewerking van tolken en deskundigen vorderen. Zij leggen de eed af volgens de formule als gebruikt voor het hof van assisen. De hen verschuldigde vergoedingen worden uitgekeerd overeenkomstig het tarief van gerechtskosten in burgerlijke zaken.

§ 3. Artikel 9 van de wet van 3 mei 1880 op het parlementair onderzoek is van toepassing op de leden van de bij artikel 4 bedoelde instellingen en instanties,

Art. 20

Les membres du Service d'enquêtes M sont nommés, pour un terme renouvelable de 5 ans, et révoqués par le Comité M, sur proposition du directeur général du Service d'enquêtes M.

Ils ont, pour moitié au moins, une expérience d'au moins cinq ans dans des fonctions en rapport avec le droit des étrangers.

Les membres du Service d'enquêtes M prêtent le même serment que le directeur général du Service.

Pour pouvoir être nommés, ils doivent posséder les qualités de loyauté, de discrétion et d'intégrité indispensables au traitement d'informations relatives à la vie privée.

Art. 21

Lorsqu'un membre du Service d'enquête M a connaissance d'un crime ou d'un délit, il en dresse un rapport qui est transmis sur-le-champ, par le directeur général du Service d'enquêtes M, au procureur du Roi.

Le directeur général du Service d'enquêtes M en informe la personne qui a porté plainte ou qui a fait la dénonciation, ainsi que le bourgmestre ou la direction de l'institution ou de l'instance concerné.

Section 3

Procédures d'investigation

Art. 22

§ 1^{er}. Le Comité M et le Service d'enquêtes M peuvent inviter, afin de l'entendre, toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire.

§ 2. Le Comité M et le Service d'enquêtes M peuvent requérir la collaboration d'interprètes et d'experts. Ils prêtent serment d'après la formule utilisée devant la cour d'assises. Les indemnités qui leur sont dues sont réglées conformément au tarif des frais en matière civile.

§ 3. L'article 9 de la loi du 3 mai 1880 sur les enquêtes parlementaires est d'application aux membres des institutions et instances visées à l'article 4, qui sont

die als getuige worden gehoord of gedagvaard door het Comité M, alsook op de deskundigen en tolken die worden gevorderd.

De rapporten die de voor het Comité M begane misdrijven vaststellen, worden opgemaakt door de voorzitter of de ondervoorzitter, en overgezonden aan de procureur-generaal bij het hof van beroep in wiens ambtsgebied ze zijn begaan.

De leden van de voormelde instellingen en instanties die weigeren te getuigen voor het Comité M en de deskundigen en de tolken die weigeren hun medewerking te verlenen, worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar.

Art. 23

De leden van de Dienst Enquêtes M doen, waar ook, alle nuttige vaststellingen.

Zij mogen te allen tijde de instellingen of instanties betreden waarop zij toezicht moeten uitoefenen, teneinde er materiële vaststellingen te doen. Zij kunnen in deze plaatsen alle voorwerpen en documenten die nuttig zijn voor hun onderzoek in beslag nemen.

Art. 24

Het Comité M en de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M kunnen dwingende antwoordtermijnen opleggen aan de instellingen en instanties waarop zij toezicht uitoefenen, alsmede aan hun leden.

HOOFDSTUK III

Diverse bepalingen

Art. 25

De kredieten die vereist zijn voor de werking van het Comité M en de Dienst Enquêtes M worden uitgetrokken op de begroting van de dotaties.

De voorzitters, de leden en de griffier van het Comité M, alsmede de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M, genieten portvrijdom voor dienstzaken.

entendus ou cités par le Comité M à titre de témoins et aux experts et interprètes qui sont requis.

Les rapports dénonçant les infractions commises devant le Comité M sont établis par le président ou le vice-président et transmis au procureur général près la cour d'appel dans le ressort de laquelle elles sont commises.

Les membres des institutions et instances précitées qui refusent de témoigner devant le Comité M et les experts et interprètes qui refusent leur collaboration sont punis d'un emprisonnement d'un mois à un an.

Art. 23

Les membres du Service d'enquêtes M font, en tous lieux, les constatations qui s'imposent.

Ils peuvent à tout moment pénétrer dans les institutions ou instances qu'ils ont pour mission de contrôler, afin d'y faire les constatations matérielles. Ils peuvent saisir dans ces lieux tous objets et documents utiles pour leur enquête.

Art. 24

Le Comité M et le directeur général du Service d'enquêtes peuvent imposer des délais de réponse contraignants aux institutions et instances sur lesquelles s'exerce leur contrôle ainsi qu'à leurs membres.

CHAPITRE III

Dispositions diverses

Art. 25

Les crédits nécessaires au fonctionnement du Comité M et du Service d'enquêtes M sont inscrits au budget des dotations.

Les présidents, les membres et le greffier du Comité M, ainsi que le directeur général du Service d'enquêtes M jouissent de la franchise postale pour les affaires de service.

Art. 26

Uit eigen beweging of op voorstel van de griffier benoemt het Comité M de leden van zijn administratief personeel en zet ze af.

Het Comité oefent gezag uit over de leden van zijn personeel. Het kan dat gezag geheel of gedeeltelijk overdragen aan zijn voorzitter of aan de griffier.

De directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M oefent gezag uit over de leden van zijn administratief personeel.

Art. 27

De reis- en verblijfkosten van de voorzitter, de leden en de griffier van het Comité M, de directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M en de leden van die diensten worden vastgesteld volgens de in de Rijksdiensten van toepassing zijnde bepalingen.

Art. 28

Het Comité M stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Het huishoudelijk reglement van het Comité M wordt goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

De Kamer van volksvertegenwoordigers kan het huishoudelijk reglement wijzigen, na het advies te hebben ingewonnen van het Comité M. Het advies wordt geacht gunstig te zijn, indien het niet is uitgebracht binnen 60 dagen na het verzoek.

Art. 29

§ 1. De leden van het Comité M genieten hetzelfde statuut als de raadsheren van het Rekenhof. De wederegeling van de raadsheren van het Rekenhof, vervat in de wet van 21 maart 1964 betreffende de wedden van de leden van het Rekenhof, zoals gewijzigd bij de wetten van 14 maart 1975 en 5 augustus 1992, is van toepassing op de leden van het Comité M.

De leden van het Comité M genieten de pensioenregeling die van toepassing is op de ambtenaren van het algemeen bestuur. Bovendien zijn de volgende bijzondere voorwaarden van toepassing.

Art. 26

Le Comité M nomme et révoque, d'initiative ou sur proposition du greffier, les membres de son personnel administratif.

Il a autorité sur les membres de son personnel. Il peut déléguer cette autorité en tout ou en partie à son président ou au greffier.

Le directeur-général du Service d'enquêtes M a autorité sur les membres de son personnel administratif.

Art. 27

Les frais de voyage et de séjour du président, des membres et du greffier du Comité M, du directeur général du service d'enquêtes M ainsi que des membres de ces services sont fixés d'après les dispositions d'application dans les services de l'État.

Art. 28

Le Comité M arrête son règlement d'ordre intérieur.

Le règlement d'ordre intérieur du Comité M est approuvé par la Chambre des représentants.

La Chambre des représentants peut modifier le règlement d'ordre intérieur après avoir pris l'avis du Comité M. L'avis est réputé favorable s'il n'a pas été rendu dans les soixante jours de la demande.

Art. 29

§ 1^{er}. Les membres du Comité M jouissent d'un statut identique à celui des conseillers de la Cour des comptes. Les règles régissant le statut pécuniaire des conseillers de la Cour des comptes, contenues dans la loi du 21 mars 1964 relative aux traitements des membres de la Cour des comptes, telle qu'elle a été modifiée par les lois des 14 mars 1975 et 5 août 1992, sont applicables aux membres du Comité M.

Les membres du Comité M bénéficient du régime de pension applicable aux fonctionnaires de l'administration générale. En outre les conditions particulières suivantes sont applicables.

Het pensioen kan worden toegekend zodra de betrokkene de leeftijd van vijftig jaar heeft bereikt. Het wordt berekend op basis van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, naar rata van een twintigste per jaar dienst als lid van het Comité M.

Een lid dat wegens ziekte of gebrekkigheid niet meer in staat is zijn ambt te vervullen, maar dat de leeftijd van vijftig jaar niet heeft bereikt, kan op pensioen worden gesteld, ongeacht zijn leeftijd. Het pensioen wordt op de in het voorgaande lid bepaalde wijze berekend.

De diensten die niet onder de regeling van het tweede tot het vierde lid vallen en in aanmerking komen bij de berekening van een pensioen ten laste van de Staat, worden aangerekend volgens de wetten tot bepaling van de pensioenen in verband met die diensten.

§ 2. Tenzij hij uit zijn ambt is ontzet, ontvangt het lid van het Comité M wanneer aan zijn ambt een eind wordt gemaakt of wanneer zijn mandaat niet wordt hernieuwd, een forfaitaire toelage wegens ontslag die gelijk is aan de brutomaandwedde van de laatste achttien maanden.

Wanneer die toelage wordt toegekend vóór de eerste ambtstermijn van vijf jaar verstreken is, wordt zij verhoudingsgewijs verminderd.

Die toelage wordt niet toegekend aan de leden op wie artikel 34 van toepassing is.

§ 3. De griffier van het Comité M geniet hetzelfde statuut en dezelfde pensioenregeling als de griffiers van het Rekenhof.

Artikel 365, § 2, a), van het Gerechtelijk Wetboek is van toepassing op de griffier van het Comité M.

Art. 30

De voorzitter van het Comité M leidt, met inachtneming van de collegialiteit, de vergaderingen van dat Comité en zorgt voor het dagelijks bestuur van de werkzaamheden. Hij ziet toe op de toepassing van het huishoudelijk reglement, op de goede werking van het Comité, alsook op de goede uitvoering van de opdrachten van het Comité.

Art. 31

Onder toezicht van het Comité M zorgt de griffier voor het secretariaat van de vergaderingen van het Comité, stelt de notulen ervan op, zorgt voor de verzending van de stukken, de bewaring en de bescherming van het

La pension peut être accordée dès que l'intéressé a atteint l'âge de cinquante-cinq ans. Elle est calculée sur la base du traitement moyen des cinq dernières années, à raison d'un vingtième par année de service en qualité de membre du Comité M.

Le membre qui, par suite de maladie ou d'infirmité, n'est plus en état de remplir ses fonctions, mais qui n'a pas atteint l'âge de cinquante-cinq ans, peut être admis à la retraite quel que soit son âge. La pension est calculée suivant les modalités définies à l'alinéa précédent.

Les services qui ne relèvent pas de la réglementation prévue aux alinéas deux à quatre et qui entrent en considération pour le calcul d'une pension à charge de l'État sont pris en compte en application des lois concernant la fixation des pensions relatives à ces services.

§ 2. Sauf s'il est révoqué, lorsqu'il est mis fin aux fonctions d'un membre du Comité M ou lorsque son mandat n'est pas renouvelé, il bénéficie d'une allocation forfaitaire de départ équivalente aux derniers dix-huit mois de salaire mensuel brut.

Cette allocation est réduite à due concurrence lorsqu'elle est octroyée avant l'expiration du premier mandat de cinq ans.

Les membres auxquels s'applique l'article 34 sont exclus du bénéfice de cette allocation.

§ 3. Le greffier du Comité M jouit d'un statut et d'un régime de pension identiques à ceux des greffiers de la Cour des comptes.

L'article 365, § 2, a), du Code judiciaire est applicable au greffier du Comité M.

Art. 30

Le président du Comité M assure, dans le respect de la collégialité, la direction des réunions du Comité et la gestion journalière de ses activités. Il veille à l'application du règlement d'ordre intérieur, au bon fonctionnement du Comité et à la bonne exécution de ses missions.

Art. 31

Sous la surveillance du Comité M, le greffier assure le secrétariat des réunions du Comité, en dresse les procès-verbaux et veille à l'expédition des pièces, à la conservation et la protection du secret de la documen-

geheim van de documentatie en van het archief. Hij is belast met de leiding over het administratief personeel, voor zover hem het gezag daarover is overgedragen overeenkomstig artikel 26, tweede lid, en met het beheer van de infrastructuur en van het materieel van het Comité, hij stelt de begroting van het Comité op en houdt de boeken van het Comité bij.

Art. 32

Het is de leden van het Comité M verboden aanwezig te zijn bij een beraadslaging of besluit over zaken waarbij zij een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben, of waarbij hun bloed- of aanverwanten tot en met de vierde graad een persoonlijk of rechtstreeks belang hebben.

Art. 33

De leden van het Comité M, de griffier, de leden van de Dienst Enquêtes en het administratief personeel zijn verplicht de geheimen te bewaren waarvan zij kennis krijgen tijdens het vervullen van hun opdracht. Het geheim blijft bestaan, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

Onverminderd artikel 458 van het Strafwetboek worden zij gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van honderd euro tot vierduizend euro, of met een van die straffen alleen, indien zij die geheimen onthullen in andere omstandigheden dan die bepaald bij de wet of bij het huishoudelijk reglement.

Art. 34

§ 1. De artikelen 1, 6, 11 en 12 van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten zijn, in voorkomend geval en met de nodige aanpassingen, van toepassing op de leden van de het Comité M.

§ 2. De magistraten van de rechterlijke orde en van de administratieve rechtscolleges kunnen worden benoemd tot lid van het Comité M en tot directeur-generaal van de Dienst Enquêtes M.

Art. 35

De voorzitter uitgezonderd, telt het Comité M evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden.

tation et des archives. Il assure la gestion du personnel administratif pour autant que l'autorité sur celui-ci lui ait été déléguée conformément à l'article 26, alinéa 2, de l'infrastructure et du matériel du Comité, prépare son budget et en est le comptable.

Art. 32

Il est interdit aux membres du Comité M d'être présents à la délibération sur des objets auxquels ils ont un intérêt personnel ou direct ou auxquels leurs parents ou alliés jusqu'au quatrième degré ont un intérêt personnel ou direct.

Art. 33

Les membres du Comité M, le greffier, les membres du service d'enquêtes et le personnel administratif sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mission. Le secret subsiste même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

Sans préjudice de l'article 458 du Code pénal, ils sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de cent euros à quatre mille euros ou d'une de ces peines seulement s'ils révèlent ces secrets dans d'autres circonstances que celles qui sont prévues par la loi ou par le règlement d'ordre intérieur.

Art. 34

§ 1^{er}. Les articles 1^{er}, 6, 11 et 12 de la loi du 18 septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres du personnel des services publics sont applicables, s'il échet et moyennant les adaptations nécessaires, aux membres du Comité M.

§ 2. Les magistrats de l'ordre judiciaire et des juridictions administratives peuvent être nommés membres du Comité M et directeur général du Service d'Enquêtes M.

Art. 35

Son président excepté, le Comité M comprend autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Art. 36

§ 1. De Kamer van volksvertegenwoordigers stelt een vaste commissie in, belast met de begeleiding van het Comité M.

De Kamer van volksvertegenwoordigers bepaalt in haar reglement de regels inzake de samenstelling en de werkwijze van die Commissie.

§ 2. De commissie oefent de uiteindelijke controle uit op de werking van het Comité M en ziet toe op de inachtneming van de bepalingen van deze wet en van het huishoudelijk reglement.

De Commissie oefent bovendien de opdrachten uit waarmee de Kamer van volksvertegenwoordigers is belast bij de artikelen 9, 10, 12, 2°, 3° en 4°, 13 en 28.

De Commissie onderzoekt:

1° de jaarverslagen van het Comité M, vóór de publicatie ervan, in aanwezigheid van de leden van het Comité. De besluiten van de commissie worden bij de verslagen gevoegd;

2° het ontwerp van begroting van het Comité M.

§ 4. De Commissie vergadert minstens eenmaal per kwartaal met de voorzitter of de leden van het Comité M. Bovendien kan ze vergaderen, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van de Commissie, ofwel op verzoek van de voorzitter van het Comité M, ofwel op verzoek van de meerderheid van de leden van het Comité M.

Elke aangifte die door een lid van het Comité M wordt gedaan over het gebrekkig functioneren van het Comité of over de niet-naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement, kan bij de Commissie aanhangig worden gemaakt.

De Commissie kan aan het Comité M of aan elk lid ervan aanbevelingen doen betreffende de werking van het Comité, de naleving van deze wet of van het huishoudelijk reglement.

§ 5. De leden van Commissie nemen de noodzakelijke maatregelen om de vertrouwelijke aard te waarborgen van de feiten, handelingen of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis krijgen en zijn verplicht het vertrouwelijke karakter ervan te bewaren. Zij moeten de geheimen waarvan zij kennis krijgen tijdens de uitoefening van hun mandaat, bewaren, zelfs wanneer zij hun functie hebben beëindigd.

Art. 36

§ 1^{er}. La Chambre des représentants crée une Commission permanente chargée du suivi du Comité M.

La Chambre des représentants prévoit dans son règlement les règles relatives à la composition et au fonctionnement de cette Commission.

§ 2. La Commission supervise le fonctionnement du Comité M, veille au respect des dispositions de la présente loi et du règlement d'ordre intérieur.

La Commission exerce en outre les missions dévolues à la Chambre des représentants par les articles 9, 10, 12, 2°, 3° et 4°, 13 et 28.

§ 3. La Commission:

1° examine les rapports annuels du Comité M avant leur publication, en présence de ses membres. Les conclusions de la Commission sont jointes aux rapports;

2° examine le projet de budget du Comité M.

§ 4. La Commission se réunit au moins une fois par trimestre avec le président ou les membres du Comité M. En outre, elle peut se réunir soit à la demande de la majorité des membres de la Commission, soit à la demande du président du Comité M, soit à la demande de la majorité des membres du Comité.

La Commission peut être saisie de toute dénonciation faite par un membre du Comité M portant sur le dysfonctionnement de celui-ci ou sur le non-respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

La Commission peut adresser au Comité M ou à chaque membre de celui-ci des recommandations relatives au fonctionnement du Comité, au respect de la présente loi ou du règlement d'ordre intérieur.

§ 5. Les membres de la commission prennent les mesures nécessaires afin de garantir le caractère confidentiel des faits, actes ou renseignements dont ils ont connaissance en raison de leurs fonctions et sont soumis à une obligation de confidentialité. Ils sont dépositaires des secrets qui leur sont confiés dans l'exercice de leur mandat et même lorsqu'ils ont cessé leurs fonctions.

Elke schending van die verplichting tot vertrouwelijkheid en van die geheimhouding wordt gestraft met de sanctie bepaald in het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Art. 37

Artikel 7, § 1, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten wordt aangevuld met een punt 3°, luidend als volgt:

«3° de minister bevoegd inzake vreemdelingen- en asielbeleid.».

28 juni 2007

Toute violation de cette obligation de confidentialité et de ce secret sera sanctionnée conformément au règlement de la Chambre des représentants.

Art. 37

L'article 7, §1^{er}, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, est complété par un 3°, rédigé comme suit:

«3° le ministre compétent pour la politique des étrangers et la politique d'asile.».

28 juin 2007

Zoé GENOT (Ecolo-Groen!)
 Tinne VAN DER STRAETEN (Ecolo-Groen!)
 Jean-Marc NOLLET (Ecolo-Groen!)
 Muriel GERKENS (Ecolo-Groen!)
 Stefaan VAN HECKE (Ecolo-Groen!)
 Wouter DE VRIENDT (Ecolo-Groen!)
 Juliette BOULET (Ecolo-Groen!)
 Fouad LAHSSAINI (Ecolo-Groen!)
 Philippe HENRY (Ecolo-Groen!)
 Meyrem ALMACI (Ecolo-Groen!)

BASISTEKST**Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten****Art. 7**

§ 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder de «bevoegde ministers» naargelang van het geval:

1° de minister van Justitie, voor:

- a) de uitoefening door de politiediensten van de opdrachten van gerechtelijke politie;
- b) de uitoefening, door de federale politie, van de opdrachten die de veiligheid van de Staat betreffen;

2° de minister van Binnenlandse Zaken, voor:

- a) de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van bestuurlijke politie;
- b) de organisatie en de normen inzake het beheer van de lokale politie.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder «de bevoegde overheden»:

1° de procureur-generaal bij het hof van beroep, de federale procureur en de procureur des Konings voor de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van gerechtelijke politie in hun respectievelijke ambtsgebieden;

2° de territoriaal bevoegde burgemeester, voor de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van bestuurlijke politie op het grondgebied van de gemeente;

3° de burgemeester of het politiecollege voor de organisatie, het beheer en de leiding van het lokale politiekorps.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL**Wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten****Art. 7**

§ 1. Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder de «bevoegde ministers» naargelang van het geval:

1° de minister van Justitie, voor:

- a) de uitoefening door de politiediensten van de opdrachten van gerechtelijke politie;
- b) de uitoefening, door de federale politie, van de opdrachten die de veiligheid van de Staat betreffen;

2° de minister van Binnenlandse Zaken, voor:

- a) de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van bestuurlijke politie;
- b) de organisatie en de normen inzake het beheer van de lokale politie;

3° de minister bevoegd inzake vreemdelingen- en asielbeleid.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk verstaat men onder «de bevoegde overheden»:

1° de procureur-generaal bij het hof van beroep, de federale procureur en de procureur des Konings voor de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van gerechtelijke politie in hun respectievelijke ambtsgebieden;

2° de territoriaal bevoegde burgemeester, voor de uitoefening, door de politiediensten, van de opdrachten van bestuurlijke politie op het grondgebied van de gemeente;

3° de burgemeester of het politiecollege voor de organisatie, het beheer en de leiding van het lokale politiekorps.

TEXTE DE BASE

Loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 7

§ 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «les ministres compétents», selon le cas:

1° le ministre de la Justice pour:

- a) l'exercice, par les services de police, des missions de police judiciaire;
- b) l'exercice, par la police fédérale, des missions de sûreté de l'État;

2° le ministre de l'Intérieur pour:

- a) l'exercice, par les services de police, des missions de police administrative;
- b) l'organisation et les normes de gestion de la police locale.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «les autorités compétentes»:

1° le procureur général près la cour d'appel, le procureur fédéral et le procureur du Roi pour l'exécution des missions de police judiciaire par les services de police dans leurs ressorts respectifs;

2° le bourgmestre territorialement compétent pour l'exercice des missions de police administrative par les services de police sur le territoire communal;

3° le bourgmestre ou le collège de police, pour l'organisation, la gestion et la direction du corps de police locale.

TEXTE DE BASE ADAPTÉ À LA PROPOSITION

Loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements

Art. 7

§ 1^{er}. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «les ministres compétents», selon le cas:

1° le ministre de la Justice pour:

- a) l'exercice, par les services de police, des missions de police judiciaire;
- b) l'exercice, par la police fédérale, des missions de sûreté de l'État;

2° le ministre de l'Intérieur pour:

- a) l'exercice, par les services de police, des missions de police administrative;
- b) l'organisation et les normes de gestion de la police locale;

3° le ministre compétent pour la politique des étrangers et la politique d'asile.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, on entend par «les autorités compétentes»:

1° le procureur général près la cour d'appel, le procureur fédéral et le procureur du Roi pour l'exécution des missions de police judiciaire par les services de police dans leurs ressorts respectifs;

2° le bourgmestre territorialement compétent pour l'exercice des missions de police administrative par les services de police sur le territoire communal;

3° le bourgmestre ou le collège de police, pour l'organisation, la gestion et la direction du corps de police locale.